

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號 Código					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N. ^{os}	項 Alín.	
					開支項目 Designação da despesa
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social
					開支總計 Total das despesas
					\$ 5,000.00
					\$ 7,550,000.00

二零零一年十一月二十五日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌；委員：飛文基，姚汝祥，李萊德，郭林，劉永誠，王宗德，黃國勝，劉傑麟，馮國康，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 25 de Novembro de 2001. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Chui Sai Cheong. — Os Vogais, Henrique M.R. de Senna Fernandes — Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Kok Lam — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Lau Kit Lon — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun.

第 43/2002 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零二年財政年度之本身預算，並於二零零二年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 3,306,100.00 (叁佰叁拾萬零陸仟壹佰元整)，該預算為本批示之組成部分。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2002, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2002, sendo as receitas calculadas em 3.306.100,00 (três milhões, trezentas e seis mil e cem) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零二年二月二十二日

22 de Fevereiro de 2002.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

**港務局暨水警稽查局福利會二零零二年經濟年度本身預算
Orçamento privativo da Obra Social da
Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal
para o ano económico de 2002**

**收入預算
Orçamento de receita**

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00	財產之收益 Rendimentos da propriedade	
04-03-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01	資本利息 Juros de capital	\$ 25,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
04-03-02	借款給會員之利息.....	\$ 30,000.00
	Juros de adiantamentos feitos aos sócios	
05-00-00	轉移	
	<i>Transferências</i>	
05-01-00	公營部門	
	Sector público	
05-01-01	政府津貼	\$ 406,100.00
	Subsídio do Estado	
07-00-00	勞務及非耐用品之出售	
	<i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00	雜項——其他部門	
	Diversos — Outros sectores	
07-10-04	飯堂營運收益	\$ 1,135,000.00
	Venda de produtos da cantina	
08-00-00	其他經常收入	
	<i>Outras receitas correntes</i>	
08-01-00	會員費	\$ 1,060,000.00
	Quotizações dos sócios	
	資本收入	
	Receitas de capital	
11-00-00	財務資產	
	<i>Activos financeiros</i>	
11-11-00	短期借款——其他部門	
	Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	
11-11-01	會員短期借款	\$ 500,000.00
	Empréstimos a curto prazo aos associados	
13-00-00	其他資本收入	
	<i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00	歷年結存	\$ 150,000.00
	Saldos de exercícios anteriores	
	預算總計	\$ 3,306,100.00
	<i>Total geral do orçamento</i>	

支出預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支	
	Despesas correntes	
01-00-00-00	人員	
	<i>Pessoal</i>	
01-01-00-00	固定及長期報酬	
	Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 55,000.00
	Gratificações certas e permanentes	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
01-02-00-00	附帶報酬	
	Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	\$ 10,000.00
	Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-04-00	錯算補助	\$ 25,000.00
	Abono para falhas	
01-02-10-00	各項補助——現金	\$ 30,000.00
	Abonos diversos — Numerário	
01-03-00-00	實物補助	
	Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$ 30,000.00
	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	
01-05-00-00	社會福利金	
	Previdência social	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 1,000,000.00
	Abonos diversos — Previdência social	
02-00-00-00	資產及勞務	
	Bens e serviços	
02-01-00-00	耐用品	
	Bens duradouros	
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 30,000.00
	Equipamento de secretaria	
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 30,000.00
	Outros bens duradouros	
02-02-00-00	非耐用品	
	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 25,000.00
	Combustíveis e lubrificantes	
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 25,000.00
	Consumo de secretaria	
02-02-07-00	其他非耐用品	
	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-01	飯堂購貨	\$ 914,500.00
	Aquisição de produtos para a cantina	
02-02-07-00-02	其他	\$ 30,000.00
	Outros	
02-03-00-00	勞務之取得	
	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 70,000.00
	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-02-00	設施之負擔	
	Encargos das instalações	
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 20,000.00
	Outros encargos das instalações	
02-03-03-00	衛生負擔	\$ 10,000.00
	Encargos com a saúde	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 13,600.00
	Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 10,000.00
	Publicidade e propaganda	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育	\$ 500,000.00
	Sessões, festa, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔	\$ 18,000.00
	Outros encargos não especificados	
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-04-00	車輛	\$ 5,000.00
	Viaturas	
05-03-00-00	返還	\$ 5,000.00
	Restituições	
	資本開支 Despesas de capital	
09-00-00-00	財務活動 Operações financeiras	
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	
09-01-04-00	短期借款	\$ 450,000.00
	Empréstimos a curto prazo	
	預算總計	\$ 3,306,100.00
	Total geral do orçamento	

二零零二年一月三十日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：黃穗文——副主席：助理海關關長 冼栢球——秘書：港務局廳長 鄧應銓——秘書：海關警務總長 周見靄——委員：財政局代廳長 鍾聖心

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 30 de Janeiro de 2002. — A Presidente, Wong Soi Man. — O Vice-Presidente, Sin Wun Kao, adjunto dos Serviços de Alfândega. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe de departamento da Capitania dos Portos. — A Secretária, Chau Kin Oi, intendente dos Serviços de Alfândega. — A Vogal, Chong Seng Sam, chefe de departamento, substituta, da D.S.F.

第 44 /2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 19/2001 號法律第四條第一款及經三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第二十二條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 19/2001, e no n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda: